

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.
ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Тема страха и одиночества в новеллах Э.А. По
и языковые средства ее реализации**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
(БАКАЛАВРСКОЙ) РАБОТЫ**

студента (ки) 4 курса 412 группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Петькиной Анастасии Александровны

Научный руководитель
доцент каф. английского языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ Т.М. Метласова

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова

Саратов 2017

Введение. Проблема лексико-стилистических и синтаксических средств выразительности и их реализации в литературном произведении готической и психологической литературы традиционно привлекает внимание отечественных и зарубежных лингвистов. На развитие так называемой «литературы ужасов» и психологической прозы повлияло творчество Эдгара По, который был страстно увлечен такими аспектами человеческой души, в которых проявлялось болезненное одиночество и довольно мрачные страхи, и чье творчество имело огромное значение в исторически-важном периоде американского Романтизма.

Актуальность данного исследования определяется потребностью в изучении лингвостилистических особенностей психологической прозы, традиционно представляющей интерес, как для современных читателей, так и для исследователей в области лингвостилистики и литературоведения.

Объектом исследования являются языковые средства реализации темы страха и одиночества в художественных произведениях психологического жанра.

Предметом настоящего исследования являются лингвостилистические средства выразительности, способствующие раскрытию темы страха и одиночества и созданию эмоциональной напряженности повествования в произведениях Эдгара Алана По.

Целью настоящей работы является определение роли лингвостилистических средств в реализации эмоциональной напряженности в произведениях Э. По.

Поставленная цель обусловила необходимость решения ряда конкретных задач:

- составление теоретической базы, включающей изучение понятия «тема» в художественной литературе и определение лингвистических средств реализации эмоциональной напряженности художественного текста;
- выявление жанрово-стилистических особенностей готической литературы, а также жанрово-стилистических особенностей новелл Э.А. По;

- анализ лингвостилистических средств реализации темы страха и одиночества в произведениях Э. По.

Поставленная цель и задачи исследования определили используемые методы и методики исследования: метод обобщения теоретического материала; метод контекстуального анализа, метод литературно-стилистического анализа и интерпретации художественного текста.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили фундаментальные исследования отечественных и зарубежных ученых в области жанровой стилистики и лингвистики текста (Г. Лавкрафт, В.В. Виноградов, И.Р. Гальперин, В.Г. Адмони, В.Э. Вацуро, Л.Г. Бабенко, Н.С. Валгина, Б.В. Томашевский, В.А. Кухаренко, Е.В. Григорьева и др.).

Материалом исследования послужили текстовые примеры из новелл Э.А. По: «Овальный портрет», «Вильям Вильсон», «Сердце-обличитель», «Человек толпы», «Молчание. Басня», «Колодец и маятник» на языке оригинала.

Научная новизна работы заключается в применении междисциплинарного подхода, позволяющего рассматривать особенности литературоведческой категории эмоциональной напряженности текста на лингвостилистическом уровне.

Теоретическая значимость работы состоит в обобщении проведенных ранее теоретических исследований по изучаемой проблеме.

Практическая ценность работы заключается в том, что материалы и выводы проведенного исследования могут быть использованы для последующего изучения новелл Эдгара Алана По, а также на практических занятиях по интерпретации художественного текста, в курсе стилистики английского языка и зарубежной литературы.

Апробация. Результаты исследования были представлены на в 69-ой научной студенческой конференции факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ им. Чернышевского 14 апреля 2017 года.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка используемых источников, включающего 50 наименований и 6 источников текстовых примеров.

Во введении обосновывается выбор объекта анализа и темы исследования, формулируются основная цель и конкретные задачи работы, отмечаются актуальность, научная новизна и методы исследования, а также его теоретическое и практическое значение, называется материал исследования. Во введении также указывается апробация результатов исследования.

В первой главе рассматривается понятие «тема» в литературе и жанрово-стилистические особенности готической литературы и литературы ужасов. Особое внимание уделяется рассмотрению лингвостилистических средств передачи эмоциональной напряженности повествования в художественном произведении.

Во второй главе рассматриваются лингвостилистические средства выразительности в произведениях Э.А. По. В данной главе выявлены и проанализированы лингвостилистические средства реализации эмоциональной напряженности художественного текста.

Заключение содержит общие выводы, полученные в ходе исследования.

Основное содержание работы. Теоретическая часть дипломной работы посвящена обобщению теоретического материала по проблеме жанрово-стилистических особенностей готической литературы и литературы ужасов. Здесь рассмотрено понятие «тема» художественного произведения. Под темой художественного произведения понимается «смысловое ядро текста, обобщенный концентрат всего содержания текста» (С.Г. Долженко)

Следующим этапом исследования стало определение жанрово-стилистических особенностей литературы ужасов и, в частности, новеллистики Э.А. По. Этот жанр обращается непосредственно к чувствам и эмоциям читателя, при этом первостепенное значение отводится созданию

атмосферы ужасного и загадочного (Е.В. Григорьева). Исследователь В.М. Жирмунский дает следующие характерные черты литературы ужасов. Первое – это сюжет, который строится вокруг тайны (например, чьего-то исчезновения или неизвестного происхождения и др.) Второе – повествование окутано атмосферой страха и ужаса и разворачивается в виде непрерывной серии угроз покою, безопасности и чести героя и героини. Третье – мрачная и зловещая сцена действия поддерживает общую атмосферу таинственности и страха. Для готических романов традиционно местом действия становится древний, заброшенный замок или монастырь, с темными коридорами, запретными помещениями. Э.По интересен рассказами о таинственном и страшном, а также писатель отдает предпочтение темам тьмы, мрака, смерти, других богов, жертвоприношений, роковых трансформаций, происходящих с людьми, «ужаса души». Таким образом, произведения автора определяются как высший тип гротескной образности.

Далее рассмотрены лингвистические средства реализации эмоциональной напряженности в художественном произведении. Категория напряженности имеет в тексте определенное языковое выражение. Например, на уровне предложения выделяются такие приемы, как интонация; актуальное членение предложения; нарушение правильных грамматических структур; использование экспрессивной лексики, эмоционально-усилительных слов; использование тропов. На уровне текста к средствам создания напряженности относятся: композиция произведения; подтекст; несобственно-прямая речь как стилистический прием (В.Г. Адмони).

Метафора – это «переносное значение слова, основанное на употреблении одного предмета или явления другому по сходству или контрасту». Стилистические функции метафоры – это повышение точности поэтической речи и ее эмоциональной и экспрессивной выразительности. Например: *«Пчела за данью полевой летит из кельи восковой. А.С. Пушкин»*. Л.Г. Бабенко, следуя за Б.В. Томашевским, различает несколько видов метафоры: лексическая метафора, в которой прямое значение полностью

уничтожено; *«дождь идет», «время бежит»*. Второй вид – простая метафора, построенная на сближении предметов или по одному какому-либо общему признаку у них: *"град нуль", "заря жизни"*. Третий вид она отводит реализованной метафоре, построенной на буквальном понимании значений слов, составляющих метафору, акцентирование прямых значений слов: *«Да на вас же лица нет - на вас только рубашка и брюки. С. Соколов»*. К группе четвертого вида относится развернутая метафора, где происходит распространение метафорического образа на несколько фраз или на все произведение (например, *«Он долго не мог уснуть: оставшаяся шелуха слов засоряла и мучила мозг, колола в висках, никак нельзя было от нее избавиться. В. Набоков»*).

Эпитет как художественно-образное определение, подчеркивающее наиболее существенный в данном контексте признак предмета или явления; применяется для того, чтобы вызвать у читателя зримый образ человека, вещи, природы и т.п. Например: *«Я послал тебе черную розу в бокале золотого, как небо. А.А. Блок»*. Метафорические эпитеты выделяют свойства предмета особым способом: они переносят одно из значений какого-то слова на другое слово на основе того, что у этих слов есть общий признак: *«брови соболиные, горячее сердце»*, т.е. метафорический эпитет использует переносное значение слова. Эмоциональная взволнованность заставляет обращаться к таким формам речи, в которых обильны эпитеты, окрашивающие предмет в определенную эмоциональную окраску.

Сравнение – изобразительный прием, основанный на сопоставлении явления или понятия (объект сравнения) с другим явлением или понятием (средство сравнения) с целью выделить какой-либо особо важный в художественном отношении признак объекта сравнения. Например: *«Полны добра перед итогом года, как яблоки антоновские, дни. А.Т. Твардовский»*.

Таким образом, категория напряженности в тексте реализуется различными единицами, как на уровне текста, так и на уровне предложения.

Конечный эффект – создание эмоционального отклика у читателя, чем и определяется успех литературного произведения.

Практическая часть дипломной работы посвящена изучению роли языковых средств выразительности в реализации темы страха и одиночества в произведениях Э.А. По. Одна из главных тем всего творчества Э. По – трагедия человеческого сознания, занимает центральное место в новеллистике писателя. В его произведениях предметом становится человеческая душа, ее боль и страх, которая столкнулась с миром и не в силах ему противостоять. В своих страшных рассказах Э. По изображает безысходный ужас жизни, господствующий над человеком мир как царство безумия, гибель и распад человека. Поэтому главным чувством его героев является страх, а сами рассказы отличаются психологическим реализмом.

Композиция и логика повествования в новеллах Э. По направлены на достижение эффекта сверхъестественного, создание атмосферы страха и ужаса. Этой же цели служат звуковая организация текста и лексические средства, образность которых позволяет создать и усилить эмоциональную напряженность текста. Большинству героев Э. По свойственно раздвоение психики, под давлением которой в человеке возникает бесконечная борьба между добром и злом. Так, в рассказе «William Wilson» (Вильям Вильсон) Э.По ярко изобразил героя с раздвоением личности, который проявляет тягу к злу и испытывает постоянный страх приближающейся смерти, где тень является ее неизменной предвестницей.

В данном рассказе повествование ведется от первого лица. С самого первого абзаца изобразительные средства языка вводят эмоционально-драматическую окраску, создают напряженность повествования, а также мрачную атмосферу, указывая на безвыходность ситуации, сложившейся вокруг рассказчика: *This has been already too much an object for the scorn, for the horror, for the detestation of my race. To the uttermost regions of the globe have not the indignant winds bruited its unparalleled infamy? Oh, outcast of all outcasts most abandoned! To the earth art thou not forever dead? to its honors, to*

its flowers, to its golden aspirations? and a cloud, dense, dismal, and limitless, does it not hang eternally between thy hopes and heaven? .

Градация, стилистическая инверсия, восклицательные и вопросительные предложения, эпитеты служат достижению эффекта психологической тревоги. Рассказчик не называет своего настоящего имени, лишь придумывает себе псевдоним – и именно это добавляет к уже напряженной атмосфере дополнительную тайну. Усилению некой таинственной ситуации способствуют следующие эпитеты: «*unspeakable misery, and unpardonable crime*», которые заставляют читателя с самого начала задуматься о прошлой жизни главного героя. И Вильям Вильсон позволяет читателям окунуться в его прошлое, он рассказывает все с самого начала: с далекого детства и по настоящее время. Описывая свой вспыльчивый нрав, герой утверждает, что он унаследовал его от своей семьи, и все проделки сходили ему с рук, так как родители были слишком слабовольными. Автор подчеркивает всю неправильность этой ситуации, и обвиняет свою семью в том, что вовремя не смогли контролировать его нрав. Поэтому-то он и оказался в сложившейся ситуации, которая, как думает Вильям, ведет его к смерти. Сравнение «*..all virtue dropped bodily as a mantle*», метафора «*Death approaches; and the shadow which foreruns him has thrown a softening influence over my spirit*», литота «*some little oasis of fatality amid a wilderness of error*», риторические вопросы «*Have I not indeed been living in a dream? »* указывают на эмоциональное отношение главного героя к ходу событий. Нагнетанию обстановки способствует усложнение синтаксических конструкций «*I grew self-willed, addicted to the wildest caprices, and a prey to the most ungovernable passions. Weak-minded, and beset with constitutional infirmities akin to my own, my parents could do but little to check the evil propensities which distinguished me*», которые также подчеркивают нарастание эмоций.

Главный герой переносит свое повествование в школьное время, в котором описывает школьное здание. Детали этого описания позволяют

представить большое старое и ветхое сооружение в далеко расположенной деревне, что и создает определенное настроение: «*a large, rambling, cottage-built; somewhat decayed building in a misty-looking village of England; gigantic and gnarled trees; a dream-like and spirit-soothing place; «this prison-like rampart»*. Вспоминая это место, герой признается, что это единственное приятное воспоминание за всю его жизнь. Поэтому в этот момент лексика становится образно-метафорической и подчеркнута эмоциональной: «*At this moment, in fancy, I feel the refreshing chilliness of its deeply-shadowed avenues, inhale the fragrance of its thousand shrubberies, and thrill anew with undefinable delight, at the deep, hollow note of the church-bell, breaking, each hour, with sullen and sudden roar, upon the stillness of the dusky atmosphere in which the old, fretted, Gothic steeple lay imbedded and asleep»*. Выбор эпитетов раскрывает определенную атмосферу и эмоциональную напряженность.

Вторая часть рассказа начинается с момента встречи Вильяма Вильсона с его двойником. Повествование отличается мрачным настроением, в котором герои сталкиваются с катастрофическими последствиями и печальным финалом. Внимание читателя переносится на внутренние переживания героя, от умиротворённости до одержимости, поэтому данный момент повествования отличается наибольшим эмоциональным эффектом. Стилистическая инверсия «*With how deep a spirit of wonder and perplexity was I wont to regard him from our remote pew in the gallery, as, with step solemn and slow, he ascended the pulpit!*», параллельные конструкции «*This reverend man, with countenance so demurely benign, with robes so glossy and so clerically flowing, with wig so minutely powdered, so rigid and so vast»*, риторический вопрос «*could this be he who of late, with sour visage, and in snuffy habiliments, administered, ferule in hand, the Draconian laws of the academy?»*, гипербола и междометие «*Oh, gigantic paradox, too utterly monstrous for solution!*», градация «*it had no trees, nor benches, nor anything similar within it»*; метафора «*At an angle of the ponderous wall frowned a more ponderous gate»*, - эти лингвистические и синтаксические выразительные средства служат

нагнетанию эмоционального напряжения повествования и утяжелению психического состояния главного героя.

Кульминация эмоционального напряжения падает на момент, когда после небольшого перерыва Вильям снова встречается своего двойника и убивает его. Созданию кульминации способствуют языковые средства выразительности, например, эпитет «*a gloomy and tempestuous night*», метафора «*I looked, and a numbness, an iciness of feeling instantly pervaded my frame. My breast heaved, my knees tottered, my whole spirit became possessed with an objectless yet intolerable horror*», параллельные конструкции «*whose errors but inimitable whim -- whose darkest vice but a careless and dashing extravagance?*», градация «*I began to murmur - to hesitate - to resist*».

Заключение. Литература ужасов как самостоятельное социокультурное явление имеет свои характерные черты, которые необходимы для создания эмоционального напряжения повествования в художественном произведении.

Проведенное исследование позволило прийти к следующим выводам.

Темой художественного произведения в широком понимании является «смысловое ядро текста, обобщенный концентрат всего содержания текста» (С.Г. Долженко) или, в более узком значении, – объект художественного отражения, те жизненные характеры и ситуации, которые переходят из реальной действительности в художественное произведение и образуют объективную сторону его содержания.

В процессе исследования было установлено, что жанр готической литературы обращается непосредственно к чувствам и эмоциям читателя, при этом первостепенное значение отводится созданию атмосферы ужасного и загадочного (Е.В. Григорьева). Таким образом, категория напряженности имеет в тексте языковое выражение. На уровне предложения выделяются такие приемы, как интонация; нарушение правильных грамматических структур; использование тропов. На уровне текста к средствам создания напряженности относят композицию произведения и подтекст (В.Г. Адмони).

Под изобразительными средствами языка понимают все виды образного употребления слов, словосочетаний и фонем, объединяя все виды переносных наименований общим термином «тропы». К изобразительным средствам относят такие типы переносного употребления слов и выражений, как метафора, метонимия, гипербола, литота, ирония, перифраз и т.д. Выразительные средства повышают выразительность речи и усиливают ее эмоциональность (И.В. Арнольд).

В главе 2 был выполнен литературно-стилистический анализ таких произведений Э.А. По, как «Овальный портрет», «Вильям Вильсон», «Сердце-обличитель», «Человек толпы», «Молчание. Басня», «Колодец и маятник» на языке оригинала.

К практическим результатам исследования можно отнести следующие выводы.

К мотивам, свойственным произведениям Э. По, относят мотив страха, одиночества, смерти, мотив тени, страх перед погребением, образ Виргинии Клемм, невозможность вновь увидеть умерших. Произведения Э. По обильно насыщены фактами из личного жизненного опыта писателя, которые помогают при интерпретации смыслов его произведений (А.А. Морданов).

Произведения Эдгара Алана По нередко повествуют о невероятных, чрезвычайных, ошеломляющих и странных событиях, которые не всегда можно объяснить на основе законов разума, но которые выражают сильное эмоциональное напряжение.

Лингвостилистические средства выразительности в рассматриваемых произведениях служат нагнетанию психологической обстановки и повышению эмоциональной напряженности повествования, а также реализации темы страха и одиночества.

На синтаксическом уровне наиболее частотными средствами выразительности являются такие средства выразительности, как стилистическая инверсия, параллельные конструкции, обособления, повторы, градация, а также вопросительные и восклицательные предложения. В

изображении темы одиночества присутствуют некоторые отличия от темы страха. Во-первых, Э. По различает физическое одиночество, которое характеризуется ограниченностью пространства, и психологическое одиночество, обращая эмоции человека внутрь себя. Часто употребляемыми средствами выразительности здесь являются приемы образного сравнения, метафоры, эпитета, градации и гиперболы.

Таким образом, основным выводом исследования является утверждение о том, что при реализации эмоциональной напряженности повествования в произведениях Э. По лингвостилистические средства играют первостепенную роль, так как эмоционально-оценочная лексика, стилистические фигуры и тропы, структура предложений и композиция текста способствуют раскрытию темы страха и одиночества, а также созданию эффекта психологического напряжения.